



## VILNIAUS TURIZMO INFORMACIJOS CENTRAS / VILNIUS TOURIST INFORMATION CENTRE

**Pagrindinis biuras / Main Office,**  
Vilniaus 22, LT-01119 Vilnius  
Tel. +370 5 262 9660  
Faks. / Fax +370 5 262 8169  
El. paštas / E-mail tic@vilnius.lt

**Didžioji 31,**  
(Vilniaus rotušė) / (Town Hall)  
Tel. +370 5 262 6470

**Geležinkelio 16,**  
(Geležinkelio stotis) / (Railway Station)  
Tel. +370 5 269 2091

**Šventaragio 2,**  
(Informacijos paviljonas Katedros aikštėje) / (Info Pavilion in Cathedral Square)

Darbo laikas / Working hours:  
I-VII 9.00-18.00

**Rodūnijos kelias 2,**  
(Vilniaus oro uostas) / (Vilnius Airport)  
Tel. +370 5 230 6841

Darbo laikas / Working hours:  
I-VII 9.00-21.00

[www.vilnius-tourism.lt](http://www.vilnius-tourism.lt)  
[www.vilnius-events.lt](http://www.vilnius-events.lt)  
[www.vilnius-convention.lt](http://www.vilnius-convention.lt)

*Vilniaus turizmo informacijos centras neprisiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų ar neatitiktimų, atsiradusių kintant informacijai / Vilnius Tourist Information Centre accepts no responsibility for changes, typesetting or printing errors.*

*Pirmą kartą leidiniai parengti 2008 m. įgyvendinant projektą „Naujos turizmo galimybės Vilniaus mieste“, finansuojamą ES struktūrinių fondų lėšomis.  
For the first time the publication was prepared in 2008, while implementing the project "New Tourism Opportunities in the City of Vilnius", funded by EU Structural Funds.*



## Juutalainen kulttuuriperinnön Vilnassa

*Vilnassa asui ja työskenteli kuuluisia juutalaisia oppineita, rabbeja. Liettuassa asumiansa 700 vuoden aikana juutalaiset loivat rikkaan ja monipuolisen kulttuurin. Vilnaa kutsuttiin Pohjoisen Jerusalemmiksi.*

**1. Liettuun juutalaisyhteisö (Pylimo g. 4)**  
Puh. +370 5 261 3003

Talo on rakennettu 1800-luvun vaihteessa arkkitehti T. Rostvorovskin varoilla. Täällä toimi "Tarbut" (aik. J. Einšteinin) lukio. Vuonna 1989 perustettu Liettuun juutalaisyhteisö yhdistää maan kaikki juutalaisorganisaatiot. Liettuussa asuu noin 5000 juutalaista. Vilnan juutalaisyhteisöllä on noin 3500 jäsentä. Yhteisö järjestää kulttuuri-, koulutus- ja uskonnollisia tilaisuuksia, huolehtii juutalaisten kulttuuri- ja historiallisesta perinnöstä, kiinnittää paljon huomiota antisemitismin vastaiseen taisteluun ja jiddishin kielen vaalimiseen. Yhteisön piirissä järjestetään jatkuvasti näytelmiä ja konserteja sekä vietetään juutalaisia juhlia. Liettuun juutalaisyhteisö julkaisee sanomalehteä "Lietuvos Jeruzalė" liettuun, jiddishin, englannin ja venäjän kielillä.

**2. Vilnan Gaonin juutalaismuseumo**  
(Pamėnkalinio g. 12)  
Puh. +370 5 262 0730, aukioloajat: ma-to 9.00-17.00, pe 9.00-16.00 su 10.00-16.00

Vuonna 1997, vietettäessä Vilnan Gaonin kuoleman 200. vuosipäivää, museo nimettiin hänen nimelleen. Museon lähellä on Oikeamielisen, Hollannin Liettuun suurilah ettilään Jan Zvartendijkin muistomerkki, joka myönsi vuonna 1940 juutalaisille noin 2 200 visumia Hollannin Curaçoaon saarelle ja pelasti heidät siten kuolemalta. Sen vierellä on Oikeamielisen, vuosien 1939-1940 Japanin Liettuun konsulin Sempo Sugiharun muistomerkki, joka antoi vuoden 1940 syyskuussa juutalaisille noin 6 000 kauttakulkuvisuumia.

**3. Entinen Rabbin Neuvoston talo**  
(Šv. Ignoto ja Benediktinų -katujen kulma)  
Tässä rakennuksessa toimi Vilnan suuren synagogan rabbin Korkein neuvosto, jota pidettiin yhtenä yhteisön korkeimmista hallintoelimistä. Vuonna 1903 yhdessä tämän rakennuksen saleista juutalaisyhteisön edustajat tapasivat juutalaisten kansallisen liikkeen (sionismin) perustajan Teodor Herzlinin. Tästä tapahtumasta muistuttaa muistolaatta.

**4. Vilnan yliopisto** (Universiteto g. 3)  
Asiakaspalvelun puh. +370 5 268 7298, aukioloajat: ma-pe 9.00-18.00 (kesällä), ma-pe 9.30-17.30 (talvella)

Täällä toimi Jiddishin instituutti, jossa opetetaan jiddishin kieltä ja vaalitaan jiddishinkielistä kirjallisuutta. Vuoden 1940 lopussa perustettiin Jiddishin kielen ja kirjallisuuden laitos, joka toimi sodan alkuaan asti. Laitoksen johtaja dos. Noachas Pnliuckis ehti julkaista juutalaisen teatterin historian, hän valmisteli ja luonoi muutamia jiddishin kielen ja kirjallisuuden kursseja. Sota-aikana monet yliopiston opettajista ja työntekijöistä pelastivat juutalaisia. Yksi kuuluisimmista oikeamielisiä oli kirjastonhoitaja, lehtimies Ona Šimaitė, jonka muistoksi kirjaston pihalla on muistolaatta. Yliopiston tiloissa toimi vuosina 1866-1915 kuluu I. P. Trutnevskin taidekoulu, jossa opiskelivat monet myöhemmin kuuluisiksi tulleet taiteilijat ja kuvanveistäjät (Žakas Livšicas, Naum Aronson, Chaim Soutin ynnä muut).

**5. Pieni getto** (1941)  
Juutalaisten asetuksessa vähitellen Vilnaan, muotoutui heidän asuinorttelinsa. Natsimiehityksen vuosi sinne muodostui pieni getto (Stiklių, Gaono, M. Antokolskio, Žydu kadut), johon ajettiin väkisin noin 11 000 juutalaista. Pieni getto tuhoitiin vuoden 1941 lokakuun 21. päivään mennessä, ja kaikki siellä olleet juutalaiset surmattiin. Rakennus (Gaono g. 1) on ikään kuin portti juutalaiskaupungin pieneen gettoon. Rakennus (Gaono g. 6) on tunnettu 1500-luvulta lähtien, ja 1800-1900-luvuilla täällä oli juutalaisten rukoushuone. Stiklių, Gaono, M. Antokolskio ja Žydu -katujen risteyksessä on juutalaistalon sydän, joka muistuttaa täällä 1600-1700-luvuilla sijainneesta meluisasta Stiklo-torista ja sen lukuisista häiseivistä juutalaisista kauppiaista. Talossa (Didžioji g. 25) syntyi ja asui kuuluisa juutalaisyhteyntyn kuvanveistäjä M. Antokolskis.



**6. Entinen Suuri synagoga** (Žydu g. 5)  
Vilnan suuri synagoga oli Liettuun juutalaisten tärkein henkinen ja kulttuurikeskus, joka toimi 1500-luvun lopulta Holokaustiin asti, jolloin natsit ja heidän paikalliset käskyläisensä sulkiivat synagogan. Vuodesta 1573 alkaen Vilnan juutalaisyhteisöllä sai jo olla omia rukoushuoneita. Ensimmäinen rukoushuone oli puinen ja siihen sovellettiin erilaisia rajoituksia. Vuonna 1633 kuningas Vladislovas Vaza antoi eroikeudellaan rakentaa juutalaistalon kiven seinän synagogaan, mutta ei perustanut rajoituksia. Synagoga jäi suuruudellaan ja koristeellisuudellaan varjoonsa kaikki tuohon aikaan rakennetut synagogat, siihen mahtui muutamia tuhansia ihmisiä. Myöhemmin synagoga kärsi sodista ja tulipaloista. Vuoden 1794 kapinan jälkeen se uusittiin, ja siksi siihen tuli klassisistisen tyylin elementtejä. Vuonna 1893 Vilnan synagoga rakennettiin osittain uudelleen. Toisen maailmansodan aikana se vaurioitui erittäin pahasti. Neuvostovalta tuhosi kokonaan Vilnan suuren synagogan, maailmanlaajuisesti merkittävän arkkitehtuurin muistomerkkin.



**7. Vilnan Gaonin muistomerkki** (Žydu g. 5)  
Vilnan Gaonin Elijah ben Solomon Zalmanin (1720-1797), suuren juutalaisen viisaan miehen, maailmankuulun Toran ja Talmudin tulkitsejän, nimi teki Vilnaa kuuluisaksi Liettuun Jerusalemina. Hänen mahtava älynsä ja neroutensa johtivat siihen, että Vilnasta tuli maailmankuulu juutalaisten henkinen keskus. Hänen entisen talonsa paikkaa osoittaa muistolaatta, ja talon vierelle on pystytetty muistomerkki juutalaisten viisaudelle (tekijä K. Valaitis).

**8. Suuri getto** (1941-1943)  
Vilnan suuri getto oli olemassa vuoden 1941 syyskuun 6. päivästä vuoden 1943 syyskuun 23. päivään (Lydos, Rūdinkų, Mėsinų, Ašmenos, Žemaitijos, Dysnos, Šiaulių, Ligoninės kadulla), Suuressa getossa oli noin 29 000 juutalaista, joista suurimman osan hitleriläiset ja heidän paikalliset käskyläisensä surmasivat Paneriaissa. Rūdinkų g. 18 on Suuren geton pääportin paikka, jota osoittaa muistolaatta geton pohjapiirroksin. Ašmenos, Dysnos ja Mėsinų katujen välissä sijaitseva kortteli on ensimmäinen entiselleen palautetun historiallisen Vilnan kortteli, täällä toimii Juutalaisten kulttuuri- ja tietokeskus. Žemaitijos-katua kutsuttiin vuosina 1921-1951 M. Strašūnasin nimellä. Matijachū Strašūnasin keräämät kirjat olivat Euroopan suurimman juutalaisten kirjaston perusta (1892). Kirjasto tuhoitiin yhdessä Suuren synagogan kanssa, Kirjat on ryöstetty ja levitetty ympäri koko maailman. Nykyisen Nukke-teatterin rakennuksessa (Arkių g. 5) toimi juutalaisten Getto-teatteri, joka esitti 120 näytelmää. Liettuun palautettua itsenäisyyden, Vilnan Suuren geton tuhoamispäivä (23. syyskuuta) julistettiin Liettuun juutalaisten kansanmurhan uhrien päiväksi.

**9. Cemachas Šabadasin muistomerkki** (Rūdinkų g.)  
Cemachas Šabadas oli legendaarinen nahho. Tohtori toimi eri alueilla: hyväntekeväisyyden (yksi sotapalaikolaisten avustusseuran johtajista), terveydenhuollon (terveysseuran Ozė perustaja Vilnassa), koulutuksen ja tieteen (Juutalaiskoulujen keskusjärjestön toimija, yksi JIVO:n perustamisen aloitteentekijöistä), yhteiskunnallisella (yhdessä J. Vygodskisin kanssa perusti Vilnan juutalaisen yhteisön) ja julkaisutoiminnassa (jiddishinkielisen julkaisun aloitteentekijä ja toimittaja).

**10. Suurivaikeuskeskus** (Naugarduko g. 10/2)  
Puh. +370 5 262 9666, aukioloajat: ma-to 10.00-18.00, pe, su 10.00-16.00

1800-luvun lopulla tähän taloon perustettiin Halpojen juutalaisruokaloiden seuran järjestämä köyhien ruokintalaitos, joka toimi myös ensimmäisen maailmansodan aikana. Vuodesta 1918 täällä olivat juutalaisten ammattiteatterin tilat, ja vuodesta 1930 elokuvateatteri "Mūza". Vuonna 1989 rakennus luovutettiin Valtioliselle Gaonin juutalaismuseumolle, ja vuonna 2001 siellä avattiin Suurivaikeuskeskus, jossa järjestetään näyttelyjä sekä kulttuuri- ja poliittisia tapahtumia.

**12. JIVO:n ensimmäinen toimipaikka**  
(J. Basanavičiaus g. 16)

Vuonna 1925 Max Weinrach perusti yhteen tämän talon asunnoista JIVO:n (Juutalaisten fiedeinstituutti) toimipaikan. Tästä instituutista tuli nopeasti maailman suurin juutalaisten tiedelaitos. Instituutin kunniapuhemiehien jäseninä oli maailmankuuluja tieteen johtohahmoja ja yhteiskunnallisia vaikuttajia (A. Einstein, S. Freud, E. Bernstein ym.). JIVO teki valtavan työn vaalimalla jiddishin filologiaa ja huolehtimalla Itä-Euroopan juutalaisten perinnöstä. Kun sodan aikaan JIVO lopetettiin Vilnassa, järjestön päämaja muutti New Yorkiin.

**13. Paneriain muistomerkki ja museo** (Agrastų g. 15)  
Puh. +370 680 81278, aukioloajat: su-to 10.00-18.00  
Paneriain metsästä tuli massamurhapaikaksi vuonna 1941, kauehat tapahtumat toistuivat myös vuosina 1943-1944 Kymmenessä kuopassa ja kahdessa juoksuhaudassa lepäsi suurin osa Vilnan juutalaisista. Nykyisin täällä toimii museo, ja on rakennettu muistomerkki.

**14. Juutalaisten hautausmaa** (Sudervės kelio g.)  
Hautausmaan tärkein kohde on Vilnan Gaonin hautausmaa. Hautausmaalle on haudattu kuuluisia juutalaisia vaikuttajia. Tämä on nykyisin toiminnassa oleva juutalaisten hautausmaa.

**15. Juutalaisten hautausmaa** (Olandų g.). Tämä hautausmaa on juutalaisten yhteiskunnallisten ja uskonnollisten vaikuttajien ikuisen leposija.

**16. Rakennus** (Rūdinkų g. 8). Tässä rakennuksessa toimi 1900-luvun alkupuoliskolla erilaisia juutalaisten organisaatioita (lukio, musiikki-instituutti), ja saksalaismiehityksen aikaan Suuren geton neuvosto (judenrat).

**17. Rakennukset** (Vilniaus g. 25, 27). Rakennuksessa (Vilniaus g. 25) toimineessa Vilnan musiikkikoulussa opiskeli viuluvirtuosoisi Jascha Heifetzas. Talossa (Vilniaus g. 27) asui yhteiskunnallinen ja poliittinen vaikuttaja tri Nachmanas Rachmilievičius.

**18. Romų kirjapaino** (A. Strazdelio g. 1). Paino julkaisi useita satoja kirjoja jiddishin ja heprean kielellä. Täällä julistettiin Raamattu 1800-luvulla ja alettiin julkaista Talmudia.

**19. Rakennus** (Karmelitų g. 5). Tässä talossa asui vuonna 1920 Vilnaa runoissaan ylistänyt juutalainen runoilija Mošė Kulbakas.



## Il patrimonio culturale ebraico a Vilnius

*Famosi studiosi di ebraismo e rabbini hanno vissuto e operato a Vilnius. In 700 anni di vita in Lituania gli ebrei hanno creato una cultura ricca e varia. Vilnius era chiamata la "Gerusalemme del nord".*

**1. La comunità ebraica di Vilnius** (via Pylimo nr. 4)  
Tel. +370 5 261 3003

L'edificio è stato costruito nel XIX sec. con i fondi dell'architetto T. Rostvorovski. Nello stesso luogo vi era un ginnasio chiamato "Tarbut" (prima J. Einstein). La comunità ebraica della Lituania rinata nel 1989 unisce tutte le organizzazioni ebraiche nel paese. In Lituania vivono circa 5000 ebrei. La comunità ebraica di Vilnius conta circa 35000 membri. La comunità fornisce strumenti di cultura, istruzione e religione, si occupa del patrimonio storico-culturale ebraico, dedica molta attenzione alla lotta contro l'antisemitismo e allo sviluppo e conservazione della lingua yiddish. Nella comunità si organizzano sempre varie mostre, concerti e si organizzano le feste ebraiche.

**2. Il museo ebraico del Gaon di Vilnius**  
(via Pamėnkalinio nr. 12)  
Tel. +370 5 262 0730, orario: I-IV 9.00-17.00, V 9.00-16.00 VII 10.00-16.00

Nel 1997 in occasione della ricorrenza dei 200 anni dalla morte del Gaon di Vilnius, il museo è stato dedicato a questa personalità. Nei pressi del museo si trova il monumento al giusto Jan Zvartendijk, ambasciatore di Olanda in Lituania il quale nel 1940 ha rilasciato il visto a circa 2200 ebrei per le isole di Curacao in Olanda salvandoli così dalla morte. Accanto si trova un altro monumento al Giusto Sempo Sugihara, console di Giappone in Lituania nel 1939-1940 il quale nel 1940 solo durante il mese di agosto ha rilasciato circa 6000 visti di transito agli ebrei.

**3. La casa del Consiglio dei rabbini**  
(angolo delle vie Šv. Ignoto e dei Benedettini)

In questo edificio si teneva il Consiglio maggiore dei rabbini della sinagoga grande di Vilnius e il quale era riconosciuto l'organo supremo della comunità. Nel 1903 in una delle sale di questo edificio i rappresentanti della comunità ebraica hanno tenuto l'incontro con l'iniziatore del movimento nazionale degli ebrei (sionismo) Teodoro Herzl. Questo avvenimento è stato ricordato con una targa commemorativa.

**4. L'Università di Vilnius** (via Universiteto nr. 3)  
Servizio visitatori tel. +370 5 268 7298, orario: I-V 9.00-18.00 (in estate), I-VI 9.30-17.30 (in inverno)

Funziona anche l'Istituto Yiddish dove viene insegnata la lingua e viene coltivata la cultura yiddish. Alla fine del 1940 è stata istituita la cattedra di lingua e letteratura yiddish restata aperta fino all'inizio della guerra. Il titolare della cattedra Noach Pnliucki ha fatto in tempo a pubblicare la storia del teatro ebraico e ha preparato e svolgere alcuni corsi di lingua e letteratura yiddish. Durante gli anni della guerra è noto che numerosi professori e dipendenti dell'università salvarono molti ebrei. Una di questi era la dipendente della biblioteca, pubblicista Ona Šimaitė per il ricordo della quale nel cortile è stata messa

una targa commemorativa. Nel 1866-1915 presso i locali dell'università funzionava una scuola d'arte di I. P. Trutnev dove hanno studiato molti pittori e scultori concosciuti (Jacques Livsic, Naum Aronson, Chaim Soutine).

**5. Il piccolo ghetto** (anno 1941)

Inizialmente gli ebrei si insediano a Vilnius dove formano il loro quartiere d'abitazione. Durante il periodo di occupazione nazista proprio nello stesso luogo viene formato il piccolo ghetto (vie di Stiklių, Gaono, A. Antokolskio, Žydu) nel quale vengono messi obbligatoriamente circa 11000 ebrei. Il piccolo ghetto viene chiuso il 21 ottobre 1941, e tutti gli ebrei che è erogato vengono uccisi. L'incrocio delle vie Stiklių, Gaono, M. Antokolskio, Žydu è il cuore del quartiere ebraico che ricorda il mercato di vetro pieno di voci dei mercanti ebraici. Nella casa (via Didžioji nr. 25) è nato ed ha vissuto lo scultore di origine ebraica M. Antokolski.



**6. L'ex sinagoga maggiore** (via Žydu nr. 5)

La sinagoga maggiore di Vilnius era il centro spirituale e culturale ebraico più importante in Lituania, operante dalla fine del XVI sec. fino all'Olocausto. Dal 1573 la comunità ebraica di Vilnius ebbe proprio luogo di culto. Il primo a esistere era in legno ed era soggetto a numerose restrizioni. Nel 1633 il re Vladislavas Vaza concesse la costruzione nel quartiere ebraico di una sinagoga in muratura, non eliminando tuttavia le restrizioni. La sinagoga per dimensioni ed eleganza superava tutte le sinagoghe costruite di quell'epoca, al suo interno vi potevano pregare migliaia di persone. Più tardi la sinagoga venne danneggiata da guerre ed incendi, e soprattutto durante la Seconda guerra mondiale. La sinagoga maggiore di Vilnius, monumento architettonico di importanza mondiale, è stato completamente distrutto dal governo sovietico.

**7. Il monumento a Gaon di Vilnius** (via Žydu nr. 5)

Il nome di Gaon Elijah ben Shlomo Zalman (1720-1797), uno dei più grandi saggi ebrei, commentatore della Torah e del Talmud di fama mondiale, ha reso nota Vilnius come la Gerusalemme Lituana. Il luogo dove si trovava la sua casa è ricordato da una targa commemorativa, e vicino alla casa è stato costruito il monumento al saggio ebreo (aut. K. Valaitis).



**8. Il grande ghetto (1941-1943)**  
Il grande ghetto di Vilnius viene aperto dal 6 settembre 1941 al 23 settembre 1943 (le vie di Lydos, Rūdinkų, Mėsinų, Ašmenos, Žemaitijos, Dysnos, Šiaulių, Ligoninės). Nel grande ghetto si trovavano circa 29000 ebrei di cui la maggior parte viene uccisa a Paneriai. Via Rūdinkų nr. 18 era la porta al Grande ghetto segnata adesso con una piastra commemorativa con il piano del ghetto. Il quartiere tra le vie Ašmenos, Dysnos e Mėsinų è il primo quartiere storico di Vilnius che si ricostituì, qui funziona il Centro di cultura e di informazioni ebraico. Nel 1921-1951 via Žemaitijos era chiamata col nome M. Strašūnas. I libri raccolti da Matijach Strašūnas sono la base della biblioteca ebraica più grande in Europa (1892). La biblioteca è stata distrutta insieme alla Sinagoga maggiore. Dopo la ripresa dell'Indipendenza della Lituania, il giorno della liquidazione del Grande ghetto di Vilnius (il 23 settembre) è stato istituito il giorno delle vittime del genocidio degli ebrei della Lituania.

**9. Il monumento a Cemach Shabad** (via Rūdinkų)

Cemach Shabad è un personaggio leggendario. Il dottore lavorava in tanti settori: beneficenza (uno dei dirigenti dell'associazione per sostenere i fuggiaschi di guerra), sanità (fondatore dell'associazione sanitaria Ozė a Vilnius), istruzione e ricerca scientifica (responsabile di un'organizzazione delle scuole ebraiche centrali, uno degli iniziatori dell'istituzione di JIVO (istituto di scienza ebraico)), nel settore pubblico (insieme a J. Vygodski ha ricostituito la comunità ebraica di Vilnius) e nell'editoria.

**10. La sinagoga corale di Vilnius** (via Pylimo nr. 39)

Nel mese di settembre del 1903 durante la festa del Nuovo Anno ebraico è stata aperta la sinagoga (arch. Dovydas Rozenhauzas). L'edificio è di stile moresco, nel secondo piano c'è lo spazio per le donne e i locali del coro. È l'unico luogo di culto funzionante rimasto dopo la Seconda guerra mondiale di oltre 100 sinagoghe e luoghi di culto. Vilnius ha dato la nascita a cantanti corali tra i più famosi nel mondo. Ogni giorno nella Sinagoga si svolge la messa e si prega secondo le tradizioni di misnagdim.

**11. Il centro di tolleranza** (via Naugarduko nr. 10/2)  
Tel. +370 5 262 9666, orario: I-IV 10.00-18.00, V, VII 10.00-16.00

Alla fine del XIX sec. in questo edificio si è insediato l'ente per l'alimentazione dei poveri organizzata dall'associazione delle mense ebraiche a poco costo che funzionava fino alla Prima guerra mondiale. Dal 1918 qui c'erano i locali del teatro ebraico professionistico, e dal 1930 il cinema "Mūza". Nel 1989 l'edificio è stato ceduto al museo nazionale ebraico di Gaon, e dal 2001 il Centro di tolleranza ha aperto le sue porte, luogo dove si svolgono varie mostre e eventi culturali e politici.

**12. La prima sede dell' JIVO** (via J. Basanavičiaus nr. 16)

Nel 1925 in un appartamento di questa casa Maks Vainrach ha istituito la prima sede dell' JIVO (istituto di scienza ebraico). Presto questo istituto è diventato l'istituzione di scienze ebraiche più grossa nel mondo. I membri del presidium d'onore dell'Istituto erano corifei di scienza mondiali e personaggi importanti per il pubblico (A. Einstein, Z. Froid, E. Bernstein e altri). La JIVO ha fatto un grosso lavoro coltivando la filologia yiddish e occupandosi del patrimonio degli ebrei dell'Europa dell'est. Durante la guerra la JIVO di Vilnius è stata liquidata.

**13. Il memoriale e il museo di Paneriai**  
(via Agrastų nr. 15)  
Tel. +370 680 81278, orario: VII-IV 10.00-18.00

Nel 1941 il bosco di Paneriai è diventato il luogo del massacro di massa, i terribili avvenimenti si sono ripetuti anche nel 1941-1943. In una diecina di fosse e in due trincee sono stati sepolti la maggior parte degli ebrei di Vilnius. Attualmente qui è in funzione un museo ed è stato allestito il memoriale.

**14. Il cimitero ebraico** (via Sudervės kelio): l'accento principale del cimitero è la tomba del Gaon di Vilnius. Nel cimitero sono sepolti famosi personaggi ebrei.

**15. Il cimitero ebraico** (via Olandų) Il cimitero è il posto del riposo eterno di tanti personaggi pubblici e religiosi.

**16. Edificio** (via Rūdinkų nr. 8): nella prima metà del XX sec. in questo edificio avevano sede varie organizzazioni ebraiche (ginnasio, istituto di musica), e durante gli anni dell'occupazione nazista qui lavorava il Consiglio del Grande ghetto (judenrat).

**17. Edifici** (via Vilniaus nr. 25 e 27): nell'edificio (via Vilniaus nr. 25) dove funzionava la scuola di musica di Vilnius ha studiato il virtuoso violoncellista Jascha Heifetz. Nella casa (via Vilniaus nr. 27) ha vissuto il personaggio di pubblico e di politica dr. Nachman Rachmilievich.

**18. La stamperia di Romi** (via A. Strazdelio nr. 1): la stamperia ha pubblicato centinaia di libri in lingua yiddish e in ebraico. Nel XIX sec. qui è stata pubblicata la Bibbia ed è stata iniziata la pubblicazione del Talmud.

**19. Edificio** (via Karmelitų nr. 5): nel 1920 in questo edificio ha vissuto Moshe Kulbak, poeta ebreo che ha cantato nelle sue strofe la città di Vilnius.



## Еврейское культурное наследие в Вильнюсе Patrimoine culturel juif à Vilnius Juutalainen kulttuuriperinnön Vilnassa Il patrimonio culturale ebraico a Vilnius







## Еврейское культурное наследие в Вильнюсе

В Вильнюсе жили и творили известные иудаистские ученые, раввины. За 700 лет проживания, евреи создали богатую и восторженно развитую культуру. Вильнюс называли «Северным Иерусалимом».

- 1. Еврейская община Литвы (Pylimo g. 4)**  
Тел. +370 5 261 3003  
Это здание было построено на средства архитектора Т. Ростворовского на стыке XIX в. Здесь действовала гимназия «Тарбут» (был И. Эйнштейн). Образовавшаяся в 1989 г. община объединяет все еврейские организации страны. В Литве проживает около 5000 тысяч евреев. Вильнюсская еврейская община насчитывает около 3500 членов. Община организует культурные, просветительские и религиозные мероприятия, заботится об историческом и культурном наследии, много внимания уделяет борьбе с антисемитизмом и сохранению языка идиш. Община евреев Литвы выпускает газету «Литовский Иерусалим» (Lietuvos Jeruzalė) на литовском, идиш, английском и русском языках.
- 2. Вильнюсский музей евреев им. Гаона (Pamėnkainio g. 12)**  
Тел. +370 5 262 0730, раб. вр.: I-IV 9.00–17.00, V 9.00–16.00, VII 10.00–16.00  
В 1997 году, поминая 200-ю годовщину со дня смерти Гаона, музей был назван его именем. Недалеко от музея (Pamėnkainio g. 12) стоит памятник Праведнику, голландскому послу в Литве, который предоставил евреям около 2200 виз в Голландию и тем самым помог избежать гибели. Рядом памятник Праведнику, японскому консулату в Литве Семпо Сугихаре, который выдал евреям за август 1940 года 6000 транзитных виз.
- 3. Бывший дом Совета Раввинов (Šv. Ignoto g. / Benediktinų g.)**  
В этом здании действовал Главный совет синагоги раввинов Вильнюса, который был признан властью общины. В 1903 году в одном из залов этого здания представители общины евреев встретились с родоначальником еврейского национального движения (сионизма) Теодором Герцлом.
- 4. Вильнюсский университет (Universiteto g. 3)**  
Тел. сп. посетителя +370 5 268 7298, раб. вр.: I-IV 9.00–18.00 (летом) I-IV 10.00–17.30 (зимой)  
В Вильнюсском университете действует институт Идиш, на котором преподают и сохраняют литературу на языке идиш. В конце 1940 г. была организована кафедра языка и литературы идиш, которая действовала до начала войны. Заведующий кафедрой доцент Ноахас Прилуцки успел издать историю еврейского театра, подготовил и читал несколько языковых и литературных курсов на языке идиш. Во время войны немало университетских преподавателей, спасли евреев. Одна из праведниц – библиотечарша, публицистка Она Шмайта. В помещении университета в 1866–1915 г.г. действовала знаменитая художественная школа И. П. Трутнева, в которой учились позже прославившиеся художники и скульпторы (Жак Лифшиц, Наум Аронсон, Хайм Соутин и другие).



5. Малое гетто (1941 г.)

Понемногу обосновываясь в Вильнюсе, евреи формировали и свой жилой квартал. В годы нацистской оккупации было сформировано малое гетто (Stiklių, Gaono, M. Antokolskio, Žydų g.), в которое насильно согнано около 11000 евреев. Малое гетто было ликвидировано до 21 октября 1941 г., а все бывшие в нём евреи были убиты.

6. Бывшая Большая синагога (Žydų g. 5)

Вильнюсская Большая синагога – самый важный культурный и духовный центр евреев Литвы, который действовал с конца XVI в. до Холокоста, когда нацисты синагогу закрыли. С 1573 г. еврейская община Вильнюса уже имела свой молитвенный дом. Первый молельный дом был деревянным и на него распространялись различные ограничения. В 1633 г. король Владислав Ваза разрешил в еврейском квартале построить каменную синагогу, но при этом ограничений не снял. Позднее синагога пострадала от войны и пожаров, особенно во время Второй мировой войны. Советская власть Вильнюсскую большую синагогу, памятник мирового архитектурного значения, уничтожила совершенно.

7. Памятник Вильнюсскому Гаону (Žydų g. 5)

Вильнюсский Гаон Елияху Бен Соломон Залман (1720–1797 г.г.), величайший еврейский мудрец, известнейший мировой толкователь Торы и Талмуда, прославил Вильнюс как литовский Иерусалим. Его необычайный интеллект и эрудиция предначертал Вильнюсу стать духовным еврейским центром известным во всем мире. Место его бывшего дома обозначает мемориальная доска, а рядом с домом поставлен памятник еврейскому мудрецу (автор К. Валайтис).

8. Большое гетто (1941–1943 г.г.)

Большое гетто существовало с 6 сентября 1941 г. до 23 сентября 1943 г. (улицы Lydos, Rūdninkų, Mėšinių, Ašmenos, Žemaitijos, Dysnos, Šiaulių, Ligoninės). В Большом гетто было около 29 000 евреев, большая часть которых расстреляны в Панерях. Улица Rūdninkų 18 – место главных ворот в Большое гетто, которое обозначает мемориальная доска с планом гетто. Квартал между улицами Ašmenos, Dysnos и Mėšinių – первый исторически восстановленный квартал Вильнюса. Здесь действует информационный и культурный еврейский центр. Улица Žemaitijos в 1921–1951 г. г. называлась именем Матитяха Страшюнаса. Книги собранные М. Страшюнасом стали основой одной из самых больших в Европе библиотек иудаизма (1892 г.). Библиотека была разрушена вместе с Большой синагогой. После восстановления Независимости Литвы день ликвидации Большого Вильнюсского гетто (23 сентября) объявили днем памяти жертв геноцида евреев Литвы.



9. Памятник Цемаху Шабду (Rūdninkų g.)

Цемах Шабд – легендарная личность. Доктор действовал в разных областях: благотворительности (был одним из руководителей общества по спасению военных беженцев), здравоохранения (основатель оздоровительного общества Озе в Вильнюсе), учения и просвещения (деятель по организации центральной еврейской школы, один из инициаторов основания JIVO (Еврейский научный институт), общественности (вместе с И. Вигодским восстановили вильнюсскую еврейскую общину) и публицистики (инициатор и редактор изданий на языке идиш).

10. Вильнюсская хоральная синагога (Pylimo g. 39)

В сентябре 1903 г., была открыта синагога (архитектор Довидас Розенхауза). Здание построено в мавританском стиле, на втором этаже есть отдел для женщин и помещение для хора. Это единственный оставшийся после Второй мировой войны еврейский молитвенный дом, сохранившийся из более чем 100 синагог и молитвенных домов, действовавших в Вильнюсе перед войной. Из Вильнюса родом известнейшие мировые канторы.

11. Центр Толерантности (Naugarduko g. 10/2)

Тел. +370 5 262 9666, раб. вр.: I-IV 10.00–18.00, V, VII 10.00–16.00  
В конце XIX в. в этом доме обосновалось обще-

ство дешевого питания для бедных евреев, которое действовало в годы Первой мировой войны. С 1918 г. здесь были помещения профессионального еврейского театра, а в 1930 г. – кинотеатр «Муза». В 1989 г. здание было передано государственному еврейскому музею им. Гаона, а в 2001 г. в нем открыл двери центр Толерантности, в котором проводятся выставки, организуются культурные и политические мероприятия.

12. Первое место нахождения JIVO (Еврейский научный институт) (J. Basanavičiaus g. 16)

В 1925 г. Макс Вайнрах в одной из квартир этого дома основал JIVO (Еврейский научный институт). Этот институт очень быстро стал одним из крупнейших еврейских научных институтов в мире. Почетными членами президиума были корифеи научного и общественного мира общественные деятели (А. Эйнштейн, З. Фрейд, Е. Бернштейн и др.). Проведена огромная работа научного JIVO распространяя философию идиш и заботился о наследии евреев Восточной Европы. В военные годы JIVO в Вильнюсе был ликвидирован.

13. Панеряйский мемориал и музей (Taurų g. 1)

Тел. +370 680 81278, раб. вр.: VII-IV 9.00–17.00  
Панеряйский лес стал местом массовых расстрелов в 1941 г., в 1943–1944 г. кровавые события повторились. В десятке ям и в двух траншеях полегло большинство евреев Вильнюса. Теперь здесь действует музей, оборудован мемориал.

14. Кладбище евреев (Sudervės kelio g.)

Самый главный акцент кладбища – могила вильнюсского Гаона. На кладбище захоронены видные еврейские деятели.

15. Кладбище евреев (Olandų g.)

Кладбище Оланду – место вечного покоя общественных и религиозных деятелей еврейской национальности.

16. Здание (Rūdninkų g. 8)

В этом здании в первой половине XX в. действовали различные еврейские организации (гимназия, музыкальный институт), а во время немецкой оккупации Большой Совет гетто (юденрат).

17. Здания (Vilniaus g. 25 и 27) / В здании (Vilniaus g. 25)

действовала музыкальная школа, в которой учились скрипка виртуоз Яцха Гейфетз. В доме (Vilniaus g. 27) жил общественный и политический деятель др. Нахман Рахмильевич.

18. Типография Рому (Strazdelio g. 1)

Типография издала множество сотен книг на языках идиш и иврит. В XIX в. здесь издана Библия, начат издаваться Талмуд.

19. Здание (Karmelitų g. 5) – в этом доме в 1920 г. жил еврейский поэт Моше Кульбак, прославившийся в своих стихах Вильнюс.

2. Le musée juif du Gaon de Vilnius

Панеряйский лес стал местом массовых расстрелов в 1941 г., в 1943–1944 г. кровавые события повторились. В десятке ям и в двух траншеях полегло большинство евреев Вильнюса. Теперь здесь действует музей, оборудован мемориал.

3. L'ancienne maison du Conseil des rabbins

(angle des rues Šv. Ignoto et Benediktinų)  
Dans ce bâtiment se trouvait le Conseil suprême des rabbins de la Grande Synagogue de Vilnius, reconnu en des autorités les plus élevées de la communauté. En 1903, les représentants de la communauté juive ont rencontré dans une des salles de ce bâtiment Teodor Herzl, père du mouvement national juif (le sionisme). Une plaque commémorative mentionne cet événement.

4. L'Université de Vilnius

Service visiteurs tél. +370 5 268 7298, horaires : du lundi au samedi 9h00–18h00 (en hiver), 10h00–17h30 (en été)  
Il y a l'Institut yiddish, où est enseignée la langue yiddish et où l'on protège la littérature yiddish. Fondée à la fin 1940, le département de langue et de littérature yiddish a été en activité jusqu'au début de la guerre. Chef du département, Noach Priulcki a eu le temps de publier l'histoire du théâtre juif, il a préparé et donné plusieurs cours de langue et de littérature yiddish. Pendant la guerre, de nombreux professeurs et d'employés de l'Université ont aidé des juifs. Un des justes les plus célèbres est bibliothécaire et journa-liste Ona Šimaitė, en souvenir de qui une plaque commémorative se trouve dans la cour de la bibliothèque. La célèbre école des beaux-arts de I. P. Trounev a été en activité dans les locaux de l'Université entre 1866 et 1915, des peintres et des sculpteurs

## Patrimoine culturel juif à Vilnius

Des savants du judaïsme et des rabbins célèbres ont vécu et travaillé à Vilnius. En 700 ans de vie en Lituanie, les juifs ont créé une culture riche et variée. Vilnius était appelée « La Jérusalem du Nord ».

1. La Communauté juive de Lituanie

(4 rue Pylimo)  
Tél. +370 5 261 3003  
Le bâtiment a été construit au XIXe siècle sur les fonds de l'architecte T. Rostworowski. Il y avait là un lycée « Tarbut » (ex-J. Einstein). Après son rétablissement en 1989, la Communauté juive de Lituanie a unifié toutes les organisations juives du pays. Environ 5000 juifs vivent en Lituanie. La Communauté juive de Lituanie a environ 3500 membres. Elle organise les événements culturels, scolaires et religieux, elle s'occupe du patrimoine juif culturel et historique, et elle accorde beaucoup d'attention à la lutte contre l'antisémitisme et la protection du yiddish. Des expositions, des concerts et des fêtes juives sont en permanence organisées dans la Communauté.

2. Le musée juif du Gaon de Vilnius

(12 rue Pamėnkainio)  
Tél. +370 5 262 0730, horaires : du lundi au jeudi 9h00–17h00, vendredi 9h00–16h00, dimanche 10h00–16h00  
Le musée a reçu ce nom en 1997 pour le 200e anniversaire de la mort de Gaon de Vilnius. Près du musée se trouve la statue d'un Juste, celle de l'ambassadeur des Pays-Bas en Lituanie Jan Zvartendijk qui a accordé aux juifs en 1940 environ 2200 visas pour l'île néerlandaise de et ainsi les a sauvés de la mort. À côté, il y a la statue d'un Juste, celle du consul du Japon en Lituanie en 1939–1940 Sempo Sugihara qui a délivré aux juifs durant le mois d'août 1940 environ 6000 visas de transit.

3. L'ancienne maison du Conseil des rabbins

(angle des rues Šv. Ignoto et Benediktinų)  
Dans ce bâtiment se trouvait le Conseil suprême des rabbins de la Grande Synagogue de Vilnius, reconnu en des autorités les plus élevées de la communauté. En 1903, les représentants de la communauté juive ont rencontré dans une des salles de ce bâtiment Teodor Herzl, père du mouvement national juif (le sionisme). Une plaque commémorative mentionne cet événement.

4. L'Université de Vilnius

Service visiteurs tél. +370 5 268 7298, horaires : du lundi au samedi 9h00–18h00 (en hiver), 10h00–17h30 (en été)  
Il y a l'Institut yiddish, où est enseignée la langue yiddish et où l'on protège la littérature yiddish. Fondée à la fin 1940, le département de langue et de littérature yiddish a été en activité jusqu'au début de la guerre. Chef du département, Noach Priulcki a eu le temps de publier l'histoire du théâtre juif, il a préparé et donné plusieurs cours de langue et de littérature yiddish. Pendant la guerre, de nombreux professeurs et d'employés de l'Université ont aidé des juifs. Un des justes les plus célèbres est bibliothécaire et journa-liste Ona Šimaitė, en souvenir de qui une plaque commémorative se trouve dans la cour de la bibliothèque. La célèbre école des beaux-arts de I. P. Trounev a été en activité dans les locaux de l'Université entre 1866 et 1915, des peintres et des sculpteurs

qui ont devenu célèbres beaucoup plus tard y ont étudié (Jacques Lipchitz, Naum Aronson, Chaim Soutine).

5. Le Petit ghetto (1941)

Avec l'installation progressive des juifs à Vilnius, leur quartier d'habitation s'est formé. Pendant l'occupation nazie, on y a instauré le Petit ghetto (rues Stiklių, Gaono, M. Antokolskio, Žydų), dans lequel il y a eu l'obligation de mettre environ 11000 juifs. Le Petit ghetto a été liquidé avant le 21 octobre, et tous les juifs qui s'y trouvaient ont été tués. L'intersection des rues Stiklių, Gaono, M. Antokolskio et Žydų est le cœur du quartier juif et rappelle qu'aux XVIIe et XVIIIe siècles il y avait là le brouhaha du marché d'articles en verre, et de nombreux commerçant juifs bruyants. Le célèbre sculpteur d'origine juive M. Antokolski est né et a vécu dans une des maisons (25 rue Didžioji).

6. L'ancienne Grande Synagogue

(5 rue Žydų)  
La Grande Synagogue de Vilnius est le centre spirituel et culturel le plus important des juifs lituaniens. Elle a été en activité de la fin du XVIIe siècle à l'Holocauste. Dès 1573, la communauté juive a pu avoir ses lieux de culte à Vilnius. Les premiers étaient en bois et certaines restrictions leur étaient appliquées. En 1633, le roi Vladislav Vaza a permis dans son privilège de construire une synagogue en maçonnerie dans le quartier juif, mais les restrictions n'ont pas disparues. La synagogue surpassait par sa taille et sa richesse toutes les synagogues construites à cette époque, elle pouvait contenir plusieurs milliers de personnes. Plus tard, la synagogue a souffert lors des guerres et des incendies, surtout pendant la Seconde Guerre mondiale. Les autorités soviétiques ont complètement détruit la Grande Synagogue de Vilnius, un monument architectural d'importance mondiale.

7. Le monument au Gaon de Vilnius

(5 rue Žydų)  
Le nom du Gaon de Vilnius Elyahou ben Shlomo Zalman (1720–1797), un des juifs les plus importants, commentateur de la Torah et du Talmud reconnu mondiale pour sa sagesse, a fait connaître Vilnius comme la Jérusalem de Lituanie. Une plaque commémorative signale l'emplacement de son ancienne maison, près d'elle un monument à la sagesse des juifs a été érigé (auteur K. Valaitis).

8. Le Grand ghetto (1941–1943)

Le Grand ghetto de Vilnius a existé du 6 septembre

1941 au 23 septembre 1943 (rues Lydos, Rūdninkų, Mėšinių, Ašmenos, Žemaitijos, Dysnos, Šiaulių, Ligoninės). Dans le Grand ghetto se trouvaient environ 29 000 juifs, dont une grande partie a été tué à Paneriai. Le N° 28 de la rue Rūdninkų est l'emplacement de la porte principal du Grand ghetto, signalé par une plaque commémorative avec le plan du ghetto. Le quartier entre les rues Ašmenos, Dysnos et Mėšinių est le premier quartier du Vilnius historique reconstruit, là se trouve le Centre culturel et d'information juif. La rue Žemaitijos a porté le nom entre 1921 et 1951 de M. Strašūn. La bibliothèque juidaïque la plus grande en Europe (1892) a été rassemblée par Matijach Strašūn. La bibliothèque a été détruite en même temps que la Grande synagogue. Après le rétablissement de l'indépendance de la Lituanie, le jour de la liquidation du Grand ghetto de Vilnius (23 septembre) a été proclamé Journée du génocide juif.

9. Le monument à Tsemach Shabad

(rue Rūdninkų)  
Tsemach Shabad est une personnalité de légende. Le médecin s'est occupé de différents domaines : la charité (un des responsables de l'Association pour aider les réfugiés de guerre), la santé (fondateur de l'Association pour la santé Ozė à Vilnius), l'éducation et les sciences (personnalité de l'Organisation centrale des écoles juives, un des instigateurs de la création du JIVO), la société (il a ramené avec J. Vygodski la communauté juive de Vilnius) et le journa-lisme (instigateur et rédacteur de publications en yiddish).

10. La synagogue chorale de Vilnius

(39 rue Pylimo)  
La synagogue (architecte David Rozenhauz) a été inaugurée en septembre 1903 pendant la fête du Nouvel An juif. Le bâtiment est de style mauresque, la partie des femmes et les locaux de la chorale se trouvent au premier étage. Il s'agit du seul lieu de culte juif qui soit resté ouverte après la Seconde Guerre mondiale sur les plus de 100 synagogues en activité à Vilnius avant la guerre. Certains cantors les plus célèbres sont originaires de Vilnius. Des prières ont lieu tous les jours à la synagogue et on y prie selon la traditions misnagdim.

11. Le Centre de la Tolérance

(10/2 rue Naugarduko)  
Tél. +370 5 262 9666, horaires : du lundi au jeudi 10h00–18h00, vendredi et dimanche 10h00–16h00  
À la fin de XIXe siècle, une soupe populaire a été organisée dans cette maison par l'Association des cantines juives bon marché, celle-ci a aussi été en activité durant la Première Guerre mondiale. A partir de 1918, il y a eu là les locaux du théâtre juif professionnel, et à par-

12. Le premier siège du YIVO

(16 rue J. Basanavičiaus)  
En 1925, Max Veinreich a fondé dans un des appartements de cette maison le siège du YIVO (Institut scientifique juif). Cet institut est rapidement devenu l'institut scientifique le plus important au monde. Des coryphées de la science mondiale et des personnalités publiques (A. Einstein, S. Freud, E. Bernstein, etc.) ont été membres d'honneur du Présidium de l'Institut. Le YIVO a effectué un énorme travail en protégeant la philologie yiddish et en s'occupant de l'héritage des juifs d'Europe Orientale. Après la liquidation du YIVO à Vilnius pendant la guerre, le siège principal de l'organisation s'est déplacé à New York.

13. Le mémorial et le musée de Paneriai

(15 rue Agraštų)  
Tél. +370 680 81278, horaires : du dimanche au jeudi 10h00–18h00  
La forêt de Paneriai est devenue le lieu de massacres de masse en 1941, et ces événements horribles se sont répétés en 1943–1944. La majorité des juifs de Vilnius reposent dans dix fosses et deux tranchées. Il y a maintenant ici un musée et un mémorial a été installé.

14. Le cimetière juif

(rue Sudervės kelio). Le lieu le plus important du cimetière est la tombe du Gaon de Vilnius. Des célèbres personnalités juives ont été enterrées dans le cimetière.

15. Le cimetière juif (rue Olandų)

(des Hollandais) est le lieu de repos éternel des personnalités religieuses et de la communauté juive.

16. Bâtiment

(8 rue Rūdninkų). Diverses organisations juives (lycée, institut de musique) se trouvaient dans ce bâtiment dans la première moitié du XXe siècle, et pendant l'occupation allemande il y avait le Conseil du Grand ghetto (Judenrat).

17. Bâtiments

(25 et 27 rue Vilniaus). Le violoniste virtuose Jascha Heifetz a étudié dans l'école de musique de Vilnius qui se trouvait dans le bâtiment (25 rue Vilniaus). Dr. Nachman Rachmilvitch, personnalité publique et politique, a vécu dans un autre maison (27 rue Vilniaus).

18. L'imprimerie des Rom

(1 rue A. Strazdelio). L'imprimerie a sorti plusieurs centaines de livres en yiddish et en hébreu. Au XIXe siècle, on y a imprimé la Bible et on a commencé à publier le Talmud.

19. Bâtiment

(5 rue Karmelitų). Le poète juif Moshe Kulbak, qui chantait Vilnius dans ses poèmes, a vécu dans cette maison en 1920.

10. La synagogue chorale de Vilnius

(39 rue Pylimo)  
La synagogue (architecte David Rozenhauz) a été inaugurée en septembre 1903 pendant la fête du Nouvel An juif. Le bâtiment est de style mauresque, la partie des femmes et les locaux de la chorale se trouvent au premier étage. Il s'agit du seul lieu de culte juif qui soit resté ouverte après la Seconde Guerre mondiale sur les plus de 100 synagogues en activité à Vilnius avant la guerre. Certains cantors les plus célèbres sont originaires de Vilnius. Des prières ont lieu tous les jours à la synagogue et on y prie selon la traditions misnagdim.

11. Le Centre de la Tolérance

(10/2 rue Naugarduko)  
Tél. +370 5 262 9666, horaires : du lundi au jeudi 10h00–18h00, vendredi et dimanche 10h00–16h00  
À la fin de XIXe siècle, une soupe populaire a été organisée dans cette maison par l'Association des cantines juives bon marché, celle-ci a aussi été en activité durant la Première Guerre mondiale. A partir de 1918, il y a eu là les locaux du théâtre juif professionnel, et à par-

12. Le premier siège du YIVO

(16 rue J. Basanavičiaus)  
En 1925, Max Veinreich a fondé dans un des appartements de cette maison le siège du YIVO (Institut scientifique juif). Cet institut est rapidement devenu l'institut scientifique le plus important au monde. Des coryphées de la science mondiale et des personnalités publiques (A. Einstein, S. Freud, E. Bernstein, etc.) ont été membres d'honneur du Présidium de l'Institut. Le YIVO a effectué un énorme travail en protégeant la philologie yiddish et en s'occupant de l'héritage des juifs d'Europe Orientale. Après la liquidation du YIVO à Vilnius pendant la guerre, le siège principal de l'organisation s'est déplacé à New York.

13. Le mémorial et le musée de Paneriai

(15 rue Agraštų)  
Tél. +370 680 81278, horaires : du dimanche au jeudi 10h00–18h00  
La forêt de Paneriai est devenue le lieu de massacres de masse en 1941, et ces événements horribles se sont répétés en 1943–1944. La majorité des juifs de Vilnius reposent dans dix fosses et deux tranchées. Il y a maintenant ici un musée et un mémorial a été installé.

14. Le cimetière juif

(rue Sudervės kelio). Le lieu le plus important du cimetière est la tombe du Gaon de Vilnius. Des célèbres personnalités juives ont été enterrées dans le cimetière.

15. Le cimetière juif (rue Olandų)

(des Hollandais) est le lieu de repos éternel des personnalités religieuses et de la communauté juive.

16. Bâtiment

(8 rue Rūdninkų). Diverses organisations juives (lycée, institut de musique) se trouvaient dans ce bâtiment dans la première moitié du XXe siècle, et pendant l'occupation allemande il y avait le Conseil du Grand ghetto (Judenrat).

17. Bâtiments

(25 et 27 rue Vilniaus). Le violoniste virtuose Jascha Heifetz a étudié dans l'école de musique de Vilnius qui se trouvait dans le bâtiment (25 rue Vilniaus). Dr. Nachman Rachmilvitch, personnalité publique et politique, a vécu dans un autre maison (27 rue Vilniaus).

18. L'imprimerie des Rom

(1 rue A. Strazdelio). L'imprimerie a sorti plusieurs centaines de livres en yiddish et en hébreu. Au XIXe siècle, on y a imprimé la Bible et on a commencé à publier le Talmud.

19. Bâtiment

(5 rue Karmelitų). Le poète juif Moshe Kulbak, qui chantait Vilnius dans ses poèmes, a vécu dans cette maison en 1920.